Statement by the Managing Authority (MA) concerning frequently asked questions of potential beneficiaries regarding the Third Call for Proposals under the IPA CBC Programme Bulgaria-Turkey

Bulgaristan – Türkiye IPA Sınır Ötesi İşbirliği Programı üçüncü teklif çağrısı ile ilgili olarak Yönetim Makamının potansiyel faydalanıcılar tarafından sıkça sorulan sorulara yönelik beyanı

1. **Question:** Is there any limit of the length of road section to be reconstructed through investment projects under the Third Call for Proposals? Under the previous calls for proposals construction of roads was eligible only if the length of the road section was up to 2 km.

Answer: According to section 2.5.2 of the Guidelines for Applicants this activity is not eligible under the Third Call for Proposals.

1. **Soru:** Üçüncü teklif çağrısı altında gerçekleştirilecek yatırım projelerinde, yolların imar edilmesi ile ilgili bir mesafe sınırı var mıdır? Daha önceki teklif çağrısında tekliflerin uygun görülmesi için imar edilecek yol uzunluğunun 2 km'den kısa olması gerekmekteydi.

Cevap: Başvuru Rehberi bölüm 2.5.2'e göre üçüncü teklif çağrısı altında bu tür faaliyetler uygun görülmemektedir.

2. **Question:** Is construction of playground an eligible expenditure under the Program Priority Axis 1 – Sustainable Social & Economic Development, Key Area of Intervention 3 - Infrastructural support for the improvement of the economic potential of the co-operation area?

Answer: According to the Guidelines for Applicants "In the interest of equal treatment of applicants the Contracting Authority cannot give a prior opinion on the eligibility of an applicant, a partner, an action or **specific activities"**.

2. **Soru:** Programın 1. öncelik ekseni olan "Sürdürülebilir Sosyal & Ekonomik Kalkınma" altında "Bölgenin ekonomik potansiyelinin geliştirilmesi için altyapı desteği" başlıklı 3. müdahale alanı kapsamında çocuk oyun parkı inşaası uygun görülmekte midir?

Cevap: Başvuru Rehberi'ne göre, "Başvuru sahiplerine eşit muamele edilmesi ilkesinin gözetilmesi amacıyla, Sözleşme Makamı herhangi bir başvuru sahibinin, ortağın, eylemin ya da belirli bir faaliyetin uygunluğu hakkında önceden görüş beyan edemez."

3. **Question:** Is it possible for an organization that currently implements a project under the Second call for Proposals to apply for financing under the Third Call for Proposals?

Answer: The Rules of the Third Call for Proposals do not envisage conditions limiting the participation of applicants implementing projects under the previous two calls for proposals.

3. **Soru:** İkinci teklif çağrısı altında hali hazırda bir proje yürütmekte olan bir kuruluşun, üçüncü teklif çağrısı kapsamında başvuru yapması mümkün müdür?

Cevap: Üçüncü teklif çağrısı kuralları, daha önceki teklif çağrıları kapsamında proje yürüten başvuru sahiplerinin katılımını kısıtlayacak herhangi bir koşul öngörmemektedir.

4. **Question:** Should organizations which do not have VAT registration submit a certificate from the National Revenue Agency?

Answer: According to section 3.2 of the Guidelines for Applicants all project partners have to submit a certificate from National Revenue Agency or Tax Office for **VAT registration or lack of VAT registration**.

4. **Soru:** Vergi kaydı olmayan kuruluşların Bulgaristan Ulusal Gelir Ajansı'ndan ya da Türkiye'deki vergi dairesinden alınmış bir belge sunması gerekli midir?

Cevap: Başvuru Rehberi bölüm 3.2'ye göre, tüm başvuru sahiplerinin Ulusal Gelir Ajansı'ndan ya da Vergi Dairesi'nden **vergi kaydı olup olmadığına dair belge** sunması gerekmektedir.

5. **Question:** Is it possible for the purpose of project administration to establish offices and project teams with coordinators and accountants in both countries – Bulgaria and Turkey?

Answer: According to the Guidelines for Applicants every partner may envisage separate office, coordinator and accountant for project administration.

5. **Soru:** Proje yönetimi amacıyla her iki ülkede de birer ofis ve koordinator ile muhasebeciden oluşan birer proje ekibinin tesis edilmesi mümkün müdür?

Cevap: Başvuru Rehberi'ne göre, her bir proje ortağı proje yönetimi amacıyla ayrı birer ofis, koordinator ve muhasebeci öngörebilir.

6. **Question:** Should expenditures for project preparation be paid before signing the Subsidy contract?

Answer: According to section 2.5.3 of the Guidelines for Applicants project preparation costs are eligible only if **carried out before signing the subsidy contract and paid during the first control period at the latest.**

6. **Soru:** Proje hazırlık masrafları hibe sözleşmesinin imzalanmasından önce mi ödenmelidir?

Cevap: Başvuru Rehberi bölüm 2.5.3'e göre, proje hazırlama masrafları ancak **hibe sözleşmesinin imzalanmasından önce yapılmışsa uygun kabul edilir ve en geç ilk kontrol mü desek dönemi sırasında ödenir**.

7. **Question:** Does rent of car expenditure include costs for transportation, fuel, fees and etc.?

Answer: The car rental, in the strict sense of the term, is a contract which usually **does not include** costs for fuel, transportation, taxes, fees and insurance. When a car is rented the costs will be identical with those when the applicant uses its **own vehicle**. If costs for fuel, transportation, taxes, fees and insurance are included this will be **external transportation service** which will be reported per kilometer or per trip.

7. **Soru:** Araç kiralama harcamaları taşıma, yakıt, giriş ücreti gibi masrafları kapsar mı?

Cevap: Tam anlamıyla araç kiralama, yakıt, taşıma, vergiler, ücretler ve sigorta gibi masrafları **içermeyen** bir sözleşme türüdür. Bir araç kiralanması durumunda tüm bu masraflar başvuru sahibi kendi aracını kullandığında olduğu gibi değerlendirilir. Eğer söz konusu masraflar sözleşmeye dahil edilmek isteniyorsa, bu sözleşme **harici taşıma hizmeti** olarak nitelendirilmeli ve km cinsinden kat edilen mesafe ya da yapılan seyahat başına raporlanmalıdır.

8. **Question:** Is a Non-Governmental Organization registered under the Law on Non-profit Legal Entities as organization pursuing private benefit eligible as partner organization under the program?

Answer: In the interest of equal treatment of applicants the Contracting Authority cannot give a prior opinion on the eligibility of an applicant, a partner, an action or specific activities.

The Rules of the Third Call for Proposals **do not envisage conditions limiting the participation** of applicants which are non-profit legal entities registered for private benefit (school or kindergarten board of trustees and similar entities).

In any case those non-profit legal entities must not be registered for the private benefit **of single profit redistributing** economic entities**.**

8. **Soru:** Kar amacı gütmeyen tüzel kişilikler ile ilgili kanuna göre özel çıkarlar için kurulmuş bir tüzel kişilik olarak kayıtlı bir sivil toplum örgütünün Program'da proje ortağı olarak yer alması uygun mudur?

Cevap: Başvuru sahiplerine eşit muamele edilmesi ilkesinin gözetilmesi amacıyla, Sözleşme Makamı herhangi bir başvuru sahibinin, ortağın, projenin ya da belirli bir faaliyetin uygunluğu hakkında önceden görüş beyan edemez."

Üçüncü teklif çağrısı kuralları özel çıkarlar doğrultusunda kayıt edilmiş kar amacı gütmeyen kuruluşların (okul ya da anaokullarının mütevelli heyeti ya da benzer tüzel kişilikler) **katılımıyla ilgili kısıtlayıcı bir şart öngörmemektedir**.

Ancak kar amacı gütmeyen kuruluşların, ticari kar oluşturan özel ya da tüzel kişiliklerin (**single profit redistributing economic entities)** özel mali çıkarları doğrultusunda kurulmuş olmaması gerekmektedir.

9. **Question:** Is it possible an eligible organization to be Lead Partner under the Third Call for Proposals if it is re-registered in January 2013 and only board members were changed in re-registration.

Answer: The board members changes are not a reason the applicant to be considered as a newly established legal entity and therefore the requirement for the Lead Partner to be registered at least 12 months before the deadline for submission of project proposals is not breached in this case.

9. **Soru:** Ocak 2013 tarihi itibariyle kayıt yenilemiş ve bu yenileme sırasında sadece mütevelli heyeti değişmiş bir kuruluşun teklif çağrısı altındı ana ortak olması mümkün müdür?

Cevap: Mütevelli heyeti değişiklikleri başvuru sahiplerinin yeni tesis edilmiş bir kuruluş olarak değerlendirilmesini gerektirmez. Dolayısıyla bu durumda ana ortağın son başvuru tarihinin en az 12 ay öncesinden kayıt edilmiş bir kuruluş olması şartı çiğnenmiş olmaz.

10. **Question:** Is a Creative-Syndicate Organization registered under the Law on Non-profit Legal Entities eligible as partner organization under the Third Call for proposals?

Answer: In the interest of equal treatment of applicants the Contracting Authority cannot give a prior opinion on the eligibility of an applicant, a partner, an action or specific activities.

The applicant has to get familiar with the Guidelines for Applicants where all eligibility and ineligibility criteria are listed.

10. **Soru:** Kar amacı gütmeyen kuruluşlarla ilgili kanun kapsamında kayıtlı yapıcı bir sendikanın üçüncü teklif çağrısı altında proje ortağı olması uygun mudur?

Cevap: Başvuru sahiplerine eşit muamele edilmesi ilkesinin gözetilmesi amacıyla, Sözleşme Makamı herhangi bir başvuru sahibinin, ortağın, eylemin ya da belirli bir faaliyetin uygunluğu hakkında önceden görüş beyan edemez.

Başvuru sahibi, Başvuru Rehberi'nde verilmiş olan uygunluk kriterlerini inceleyerek karar vermelidir.

11. **Question:** An organization plans to make a reconstruction of arts-premises which will not generate revenue and will be for own use. Is it possible the investment activities to be carried out on the premises owned by the organization?

Answer: According to section 2.5.2 of the Guidelines for Applicants all works activities must be implemented on **public municipal or public state-owned property.**

11. **Soru:** Bir kuruluş, kendi kullanımı için gelir getirmeyen ve sanat amacıyla kullanılan bir tesiste tadilat yapılmasını planlamaktadır. Söz konusu yatırım faaliyetinin, kuruluşa ait tesiste gerçekleştirilmesi mümkün müdür?

Cevap: Başvuru Rehberi bölüm 2.5.2'e göre, her türlü inşaat faaliyetinin **belediyeye ya da devlete bağlı kamu mülkü** üzerinde gerçekleştirilmesi gerekmektedir.

12. **Question:** During the information day held on 28.02.2013 in Haskovo (Bulgaria) it was explained that a detailed works design is needed for all kinds of works. According to the Bulgarian Law on Spatial Planning no such detailed design is

needed for road rehabilitation. In case that such activities (road rehabilitation) are envisaged in the project which rule should be applied?

Answer: In any case the applicant should take into account the answer to Question № 1.

If a detailed works design is not required for works approval by the relevant legislation then drawing has to be included in the project proposal detailing the current situation and the state of the investment site after finishing the works. Priced bills of quantities for works and supplies have to be attached as well.

12. Soru: 28.02.2013 tarihinde Hasköy'de yapılan bilgilendirme gününde tüm inşaat işleri için ayrıntılı inşaat tasarımı gerekli olduğu söylendi. Arazi planlamasına ilişkin Bulgar Kanunu'na göre yol ıslahı için ayrıntılı inşaat tasarımına gerek yoktur. Projede öngörülen bu tür (yol ıslahı) faaliyetlerde hangi kuralı uygulamalıyız?

Cevap: Her durumda başvuru sahibi 1. sorunun cevabını göz önünde bulundurmalıdır.

İlgili mevzuata göre ayrıntılı inşaat tasarımı gerekmiyorsa çizim mevcut durumu ve inşaatın bittiğinde yatırım alanının durumunu ayrıntılı olarak içermelidir. inşaat işleri ve satın almalar için fiyatlandırılmış keşif özetinin de eklenmesi gerekmektedir.

13. **Question:** As the listed eligible soft measures concern only investment designs and documentation, are the following activities eligible soft measures: meetings of students and teachers, joint exhibitions, publishing of cook-book, competitions, trainings, joint participation in partners' events? Could the above mentioned activities be considered as soft measures or they should be included in the Information and Publicity section?

Answer: According to the Guidelines for Applicants "In the interest of equal treatment of applicants the Contracting Authority cannot give a prior opinion on the eligibility of an applicant, a partner, an action or **specific activities"**.

The soft measures projects have to include as **fundamental** (core) activities some of the indicative soft measures listed in section 2.5.2 of the Guidelines for Applicants. They could be supported by other soft measures aiding the fundamental activities implementation.

13. Soru: Başvuru rehberinde listelenmiş yatırım içermeyen uygun faaliyetler sadece yatırım tasarımları ve belgelendirilmeleri kapsadığından, öğrenci ve öğretmenlerin toplantıları, ortak gösteriler, yemek kitabı yayımı, yarışmalar, eğitimler, ortakların etkinliklerine katılım faaliyetleri yatırım içermeyen önlem sayılabilir mi? Sayılmıyorsa tanıtım ve bilgilendirme bölümünde mi yer almalıdır?

Cevap: Başvuru rehberine göre " Başvuru sahiplerine eşit muamele etmek adına Sözleşme Makamı başvuru sahiplerinin, ortakların, herhangi bir faaliyetin uygun olup olmadığına ilişkin ön görüş" verememektedir.

Yatırım içermeyen projelerde başvuru rehberinin 2.5.2. bölümünde listelenen yatırım içermeyen gösterge önlemlerden bazıları temel faaliyet olarak yer almalıdır. Temel faaliyetlerin uygulaması diğer yatırım içermeyen önlemler ile desteklenebilir.

14. **Question:** Is it possible the project team to consist of more than 6 members and could they sign additional labour agreements for 3 - 4 working hours per day?

Answer: The Guidelines for Applicants of the Third Call for Proposals do not envisage conditions limiting the number of project team members.

14. Soru: Proje ekibinin altı kişiden daha fazla olması mümkün müdür? Günde 3-4 saat çalıştırılmak üzere bu kişilerle ilave iş sözleşmesi yapılabilir mi?

Cevap: Üçüncü Teklif Verme Çağrısı Başvuru Rehberi'nde proje ekibinde yer alacak kişi sayısını sınırlayan bir koşul yer almamaktadır.

15. **Question:** Are Annual Balance Sheets and Profit and Loss Accounts for years 2010, 2011, and 2012 required to be submitted when applying under the Third Call for Proposals?

Answer: Under the Third Call for Proposals the above documents are not required to be submitted with the project proposal. In the Application Form Financial Data Section the partners have to provide information for their turnover or equivalent in euro using the official exchange rate of the currencies of the European Commission for the years 2010, 2011 and 2012 respectively, for which the Annual Balance Sheets and Profit and Loss Accounts had been prepared.

15. Soru: Üçüncü Teklif Verme Çağrısı altında başvuru yaparken 2010, 2011 ve 2012 yılına ait bilanço, kar zarar tabloları sunulmalı mıdır?

Cevap: Üçüncü Teklif Verme Çağrısı için başvuru yaparken belirtilen belgelerin proje başvurusu ile birlikte sunulması gerekmemektedir. Ancak başvuru sahipleri Başvuru Formunun Mali Veri kısmında, ciroları veya bilanço ve kar zarar tablolarındaki bilgileri ait olduğu 2010, 2011, 2012 yıllarına ilişkin Avrupa Komisyonu sayfasında yer alan döviz kurlarını kullanarak avro para birimi cinsinden sağlamalıdır.

16. **Question:** How should we understand the text regarding c*opies of the partners' certificate for lack of obligations (taxes and social security duties) "accompanied by English translation stamped signed by respective organization as true copy*". Does it mean that we should submit the original documents in Bulgarian? Who certifies the translation in English as "true copy" - the translation company or the applicant organization? Is it obligatory a licensed translation company to certify the supporting documents?

Answer: The document should be in original <u>or</u> certified copy and accompanied by English translation prepared, stamped and signed by the applicant organization as true copy.

16. Soru: Başvuru rehberinde yer alan ortakların borçları (vergiler ve sosyal sigorta ödemeleri) olmadığına ilişkin sertifikaya ilişkin olarak "ilgili kurum tarafından aslına uygun damgası vurulmuş ve İngilizce çevirisi eklenmiş" olması ne anlama gelmektedir? Bu asıl belgenin Bulgarca sunulması gerektiği anlamına mı gelmektedir? İngilizceye çevrilmiş belgenin aslına uygun olduğunu kim

onaylayacaktır? Çeviri şirketi mi, başvuran kurum mu? Destekleyici belgelerin lisanslı bir çeviri şirketi tarafından onaylanması zorunlu mudur?

Cevap: Belge başvuran ülkenin dilinde orijinal ya da onaylanmış kopya olabilmektedir. Başvuran kurum tarafından aslı gibidir damgası vurulmuş imzalanmış İngilizce çevirisinin de eklenmesi gerekmektedir.

17. **Question:** We are a budgetary organization. Is it possible our employee who is a civil servant and is not a member of the project team to be hired by a consulting company as a key expert? That company will be our subcontractor. Is there a conflict of interest?

Answer: This is a question regarding **the project implementation** and not the stage of application.
The Guidelines for Applicants give definition for conflict of interest.

Soru 17: Biz bütçesel bir kuruluşuz. Kurumuzda çalışan ancak proje ekibinde olmayan bir devlet memurunun ana uzman olarak danışman şirket tarafından çalıştırılması mümkün müdür? Şirket projemizde alt yüklenici olacaktır. Bu durumda çıkar ilişkisi olur mu?

Cevap: Soru başvuru aşamasına değil uygulama aşamasına ilişkindir.

Başvuru rehberinde çıkar ilişkisinin tanımı yer almaktadır.

18. **Question:** We will take part in event on the other side of the border organized by our partner. In Budget line 3, line “Rent of vehicle for event" we envisaged rent of bus to the venue of the event with daily allowances and accommodation costs for driver included. Are the driver’s daily allowances and accommodation costs eligible?

Answer: The driver’s daily allowances and accommodation costs will be eligible only if the rented vehicle is driven by an employee of the candidate’s organization (see Question № 7). If the **transportation service** will be provided by **sub-contractor** the driver’s accommodation costs and daily allowances have to be calculated in the trip’s total price or in the unit price per kilometer.

18. Soru: Ortağımız tarafından sınırın diğer tarafında düzenlenecek olan etkinliğe katılacağız. 3. Bütçe kalemi altında etkinlik alanına ulaşım için otobüs kirası ile şoför de dahil olmak üzere gündelik ve konaklama ödemesi öngörmekteyiz. Şoförün gündelik ve konaklama gideri uygun harcama mıdır?

Cevap: Şoförün gündeliği ve konaklama gideri ancak bu kişinin başvuru sahibi kurumun çalışanı olması halinde uygun harcamadır (bkz. 7. Soru). Eğer ulaşım hizmeti alt yüklenici tarafından sağlanıyorsa şoförün gündelik ve konaklaması seyahatin toplam fiyatı içinde hesaplanmalıdır veya km başına hesap yapılmalıdır.

19. **Question:** Is it eligible to include in the project team a person who is employee of another organization? Do we have to present his/her CV? What should we do in this case?

Answer: The Guidelines for Applicants do not envisage restriction for including employees of other organizations in the project team. In this case after the signature of the Subsidy contract, an additional labour contract with the person is to be concluded. CVs of the project management team are to be attached to the application pack in all cases. However in terms of salary payment to these staff, national legislations should apply.

19. Soru: Başka bir kurumun çalışanı proje ekibine dahil edilebilir mi? Bu kişinin özgeçmişini sunmamız gerekir mi? Bu durumda ne yapmamız gerekir?

Cevap: Başvuru rehberinde başka kurumun çalışanı olan kişiler için her hangi bir sınırlama yer almamaktadır. Bu durumda hibe sözleşmesi imzalandıktan sonra bu kişiyle ek bir iş sözleşmesi yapılması gerekmektedir. Proje yönetim ekibinde yer alan kişilerin özgeçmişleri başvuru paketine eklenmelidir. Ancak maaş ödemeleri konusunda ulusal mevzuata uyulmalıdır.

20. **Question:** Is it obligatory in the Consent of the owner, stating that the assets are given for free right of use for the purpose of the project at least for 5 years after the end of the Subsidy contract, to point out the project title and the programme under which this consent is given?

Answer: According to section 3.2 "Supporting documents" of the Guidelines for Applicants it is obligatory to submit the Consent of the owner, stating that the assets are given for free right of use **for the purpose of the project** at least for 5 years after the end of the Subsidy contract. In this respect for the undisputed reference to the purpose of the project the project title and the programme have to be pointed out

20. Soru: Varlıkların hibe sözleşmesinin bitiminden itibaren en az 5 yıl boyunca karşılıksız olarak proje amacı için tahsis edildiğini belirten "Hak Sahibinin Rızası" belgesinde proje ve Programın isminin de yer alması zorunlu mudur?

Cevap: Başvuru Rehberinin 3.2. Destekleyici Belgeler bölümünde belirtildiği üzere varlıkların hibe sözleşmesinin bitiminden itibaren en az 5 yıl boyunca karşılıksız olarak proje amacı için tahsis edildiğini belirten "Hak Sahibinin Rızası" belgesini sunmak zorunludur. Projenin amacına ilişkin ihtilafa mahal vermek için bu belgede proje ve Program adının yer alması gerekmektedir.

21. **Question:** A detailed work design was prepared for us by subcontractor in 2010, but it is still not paid. Are the expenses for project preparation eligible in case we pay the subcontractor after the signature of the Subsidy contract under the Third Call for proposals?

Answer: According to section 2.5.3 of the Guidelines for Applicants project preparation costs are eligible only if **carried out before signing the subsidy contract and paid during the first financial reporting period at the latest.** The starting date for eligibility of expenditure for project preparation for the Bulgarian partners is one year before the date of launch of current call for proposals (**11.02.2012**).11.02.

21. Soru: Ayrıntılı inşaat tasarımı bizim için alt-yüklenici bir firma tarafından 2010 yılında hazırlandı ancak ödemesi yapılmadı. Hibe sözleşmesinden sonra alt-yükleniciye bu ödemeyi yaparsak bu harcama proje hazırlık giderleri altında üçüncü teklif verme çağrısı kapsamında uygun harcama olur mu?

Cevap: Başvuru rehberinin 2.5.3. kısmına göre proje hazırlama gideri ancak hibe sözleşmesi imzalanmadan önce yapılmış ve ilk mali raporlama döneminde beyan edilmişse uygun harcamadır. Proje hazırlanmasına ilişkin harcamanın uygun sayılabilmesi için başlangıç tarihi Bulgar ortaklar için teklif verme çağrısın yayınlanma tarihinin bir yıl öncesi (11.Şubat.2012) Türk ortaklar için ise Türkiye Cumhuriyeti ile Avrupa Komisyonu arasında imzalanan Çok yıllı Finansman Anlaşmasının imza tarihidir (6 Şubat 2013).

22. **Question:** The candidate possesses the relevant documents for the complete rehabilitation of a building. Within the Third Call for proposals he will submit a project for partial rehabilitation of the same building. Will it be appropriate to use the existing documents for the needs of the partial project by submitting an explanatory note justifying the new situation? Can the partner translate just the part of the documentation that concerns the new partial rehabilitation?

Answer: The question is unclear. If the partner possesses a valid construction permit for the complete rehabilitation he can use it for partial rehabilitation of the same building.

For the needs of the project proposal under the Third Call however the candidate must prepare separate documentation, relevant to the investment activities of the new project for partial rehabilitation.

22. Soru: Başvuru sahibinin bütün binanın yenilenmesine ilişkin belgeleri vardır ancak üçüncü teklif verme çağrısı kapsamında aynı binanın sadece bir kısmının yenilenmesini içeren bir proje sunulacaktır. Tüm binanın yenilenmesine ilişkin mevcut olan belgelerin yeni duruma ilişkin bir açıklama notuyla sunulması uygun olur mu? Yararlanıcının belgelerin kısmen bina yenilemeye ilişkin olan bölümünü İngilizce'ye çevirmesi yeterli olur mu? Yararlanıcının belgelerin kısmen bina yenilemeye ilişkin olan bölümünü İngilizce'ye çevirmesi yeterli olur mu?

Cevap: Soru net değildir. Ortağın tüm binanın yenilenmesine ilişkin geçerli bir inşaat izin belgesi varsa bunu aynı binanın kısmen inşası için de kullanabilir.

Üçüncü Teklif Verme Çağrısı kapsamında proje teklifinin gereklilikleri için başvuru sahibi kısmi yenilemeye ilişkin yeni projeyle ilgili olarak ayrı belgeler sunmak zorundadır.

23. **Question:** Who is authorized to translate the supporting documents and is it necessary the English version to be stamped by a certified translator?

Answer: According to section 3.2 "Supporting documents" of the Guidelines for Applicants it is enough the supporting documents to be supplied in English translation, prepared, stamped and signed by the applying institution candidate as true copy.

23. Soru: Destekleyici belgeleri İngilizceye çevirmeye kim yetkilidir? Belgelerin İngilizce halinin yetkili tercüman tarafından damgalanması gerekir mi?

Cevap: Başvuru Rehberinin 3.2. Destekleyici Belgeler başlıklı bölümüne göre destekleyici belgelerin başvuruyu yapan kurum aday tarafından İngilizce çevirisinin hazırlanması ve aslına uygun olduğuna ilişkin damga vurulup imzalanması yeterlidir.

24. Question: How public schools in Turkey will submit Annual Balance Sheet and Profit and Loss Account as they don't prepare such document?

Answer: There is no requirement for submitting Annual Balance Sheet and Profit and Loss Account by any organization at the application stage.

24. Soru: Türkiye'deki devlet okullarının ayrı bir bilançosu olmadığından bilanço ve kar zarar tablosunun nasıl sunacaklar?

Cevap: Başvuru sahibi kururm tarafından yıllık bilanço ve kar zarar tablosunun başvuru aşamasında sunulmasına gerek yoktur.

25. Question: Even though we regularly paid our social security obligations to Social Security Institution through Ministry of Finance, in the document indicating social security payments a debt is seen. The dept arose from the late payment of Social Security Obligation to Social Security Institution by Ministry of Finance. What should we do in this situation? Will it be relevant to get a official letter from Ministry of Finance about the situation and submit it with the application package?

Answer: Since the potential candidate claims that the organization has debts, the organization has to request issuing by the competent body a plan for rescheduling of the debts and submit is as an original or certified copy accompanied by English translation stamped and signed by respective organization as true copy.

25. Soru: Sosyal Güvenlik Yükümlülüklerimizi Maliye bakanlığı aracılığıyla zamanında ödediğimiz halde, Maliye Bakanlığı'nın sosyal Güvenlik Kurumu'na geç ödeme yapması nedeniyle kumrun borcu olmadığına dair belgede adımıza borç gözükmektedir. Bu durumda ne yapmalıyız. Maliye Bakanlığı'ndan bu durumu açıklayan bir yazı alsak yeterli olur mu?

Cevap: Başvuru sahibi kurumun borcu varsa yetkili kurumdan borcun yeniden yapılandırıldığına dair belge almalıdır. Bu belgenin ana dilde orijinali, aslının aynıdır damgalı ve imzalı İngilizce çevirisi ile birlikte başvuru paketinde sunulmalıdır